Porównanie tłumaczeń Malachiasza 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wasze oczy to zobaczą i sami powiecie: Wielki jest JAHWE (nawet) za granicą Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na własne oczy zobaczycie i sami przyznacie: Wielki jest JAHWE nawet poza granicą Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wasze oczy spojrzą i powiecie: JAHWE będzie uwielbiony w granicach Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To oglądają oczy wasze, a wy rzeczecie: Niech będzie Pan uwielbiony w granicach Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oczy wasze oglądają, i wy rzeczecie: Niech będzie uwielbion PAn nad granicą Izrael!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto oczy wasze będą to oglądały i powiecie: Potężny okazał się Pan [nawet] poza granicami Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wasze oczy będą to oglądać i sami wyznacie: Wielki jest Pan poza granicami Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wasze oczy będą to oglądały. Wtedy powiecie: Wielkość JAHWE sięga poza granice Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy to zobaczycie, powiecie: „Potęga JAHWE sięga poza granice Izraela!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na własne oczy to zobaczycie, a wtedy powiecie: ”Wielkość Jahwe sięga poza granice Izraela”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ваші очі побачать, і ви скажете: Господь звеличився над границями Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ujrzą to wasze własne oczy i sami zawołacie: Wiekuisty się wsławił i poza dziedzictwem Israela!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ujrzą to wasze oczy, i sami powiecie: ”JAHWE niech będzie wywyższany nad krainą Izraela””.